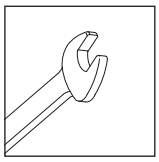
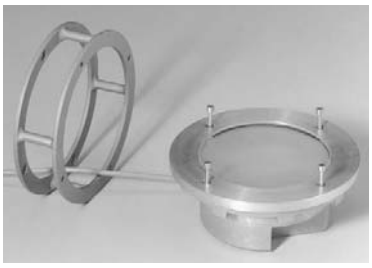


Gebrauchsanleitung
Installation and Operating Instructions
Notice de montage et d´installation
Manual de instrucciones
Istruzioni d'uso



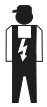
TORINO 220R/Q 1,5T
TORINO 220R/Q 5T
TORINO 240R/Q

.hess

10

2013/09/A

Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes
Observaciones importantes
Indicazioni importanti



(D) Montage- und Wartungsarbeiten sind nur mit Originalteilen durchzuführen. Für die Installation und den Betrieb sind die nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten. Werden nachträglich Änderungen an Leuchten vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt. Hess Form + Licht übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz entstehen. Montage nur durch Fachpersonal.

(GB) Only use original parts for maintenance and installation of this luminaire. National and international regulations and laws apply to the installation and operation of this lighting fixture. If modifications are made to the luminaire, the party who made the modifications shall be considered the legal manufacturer thereafter. Hess Form + Licht does not accept liability for any damages that occur due to improper or unskilled actions. Only qualified persons are permitted to install and assemble products obtained from Hess Form + Licht.

(F) Tous travaux de montage et d'entretien ne doivent être effectués qu'avec des pièces d'origine. Observez les consignes de sécurité électriques nationales et internationales lors de l'installation et lors du fonctionnement. En cas de modifications ultérieurement apportées aux luminaires, la personne responsable de ces modifications est considérée comme le fabricant. Hess Form + Licht n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le montage ne doit être effectué que par des spécialistes.

(ES) Durante la instalación y el funcionamiento deben observarse las normativas nacionales e internacionales aplicables. En caso de modificaciones ulteriores en luminarias/postes, se considerará como fabricante quienquiera que haya efectuado dichas modificaciones. Hess Form + Licht declina cualquier responsabilidad sobre daños por uso indebido. Montaje únicamente por personal técnico cualificado.

(I) Per gli interventi di montaggio e di manutenzione vanno utilizzati esclusivamente pezzi originali. Per l'installazione e il funzionamento attenersi alle norme nazionali e internazionali. Se in un secondo tempo vengono apportate modifiche agli apparecchi, viene considerato costruttore chi ha effettuato le modifiche. Hess Form + Licht non risponde in alcun modo di danni causati da un impiego non corretto. Il montaggio va effettuato solo da personale esperto.

(D) Beim Lampenwechsel wird empfohlen die Dichtung zu erneuern.
Beim Wechsel der Dichtung ist auf Sauberkeit der verwendeten Teile zu achten. Der erneute Zusammenbau darf nur mit sauberen, unbeschädigten und gereinigten Teilen erfolgen.

(GB) We recommend you replace the gasket when replacing the lamp.
When replacing the gasket, make sure all of the parts used are clean. Before reassembling, clean all soiled parts and replace any parts that show the slightest signs of damage.

(F) Lors du remplacement d'une source lumineuse, il est recommandé de remplacer également le joint.
Lors du changement du joint, il convient de veiller à la propreté des pièces utilisées.
Le remontage ne doit être effectué qu'avec des pièces propres, non endommagées et nettoyées.

(ES) Se recomienda renovar la junta al sustituir las lámparas.
Al sustituir la junta, asegurarse de que las piezas utilizadas estén limpias.
El nuevo ensamblaje debe realizarse únicamente con piezas intactas y limpias.

(I) Si consiglia di sostituire la guarnizione al momento della sostituzione della lampada.
Al momento della sostituzione della guarnizione, assicurarsi che i pezzi utilizzati siano puliti.
Il rimontaggio va eseguito solo con pezzi puliti e in perfetto stato.

(D) Die Leuchte darf nur mit kompletter Schutzabdeckung betrieben werden.

(GB) Only operate this luminaire when it is in a closed state, i.e. with closed cover.

(F) Ne faire fonctionner le luminaire qu´avec le couvercle de protection fermé.

(ES) La luminaria debe funcionar únicamente con las cubiertas de protección al completo.

(I) L'apparecchio di illuminazione può essere utilizzato solo con le coperture di sicurezza complete.

(D) Es dürfen nur die vom Leuchtenhersteller vorgeschriebenen Ersatzteile eingesetzt werden. Die Vorschriften der Lampenhersteller sind zu beachten.

(GB) Only replacement parts specified by the lighting fixture manufacturer may be used. In addition, the lamp manufacturer's instructions must be followed.

(F) Seules les pièces de rechange prévues par le fabricant des luminaires doivent être utilisées. Observez les consignes du fabricant de lampes.

(ES) Se deben utilizar únicamente las lámparas y repuestos definidos por el fabricante. Deben observarse las indicaciones del fabricante.

(I) Possono essere utilizzati solo i ricambi prescritti dal costruttore dell'apparecchio. Attenersi alle norme del costruttore della lampada.

(D) ACHTUNG! Zerstörungsgefahr! Chemikalien und Materialien mit korrodierenden Wirkungen dürfen nicht auf die Leuchte einwirken.
Schrauben leicht fetten.

(GB) CAUTION! Damage may occur! Do not allow chemicals or other corrosive materials to come in contact with the luminaire.
Apply a little grease to the screws.

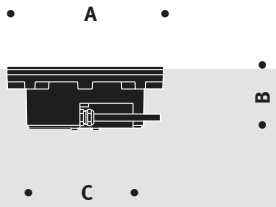
(F) ATTENTION ! Risque de destruction ! Ni produits chimiques ni matières à effet corrosif ne doivent pouvoir agir sur le luminaire.
Graisser légèrement les vis.

(ES) ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de destrucción! La luminaria no debe estar expuesta a compuestos químicos o materiales corrosivos.
Engrasar ligeramente los tornillos.

(I) ATTENZIONE! Rischio di distruzione! I prodotti chimici e i materiali corrosivi non devono venire a contatto con l'apparecchio.

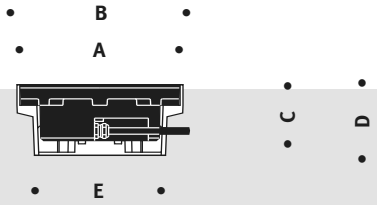
Lieferumfang
Included in luminaire purchase
Matériel fourni
Programa de entrega
Volume di consegna

TORINO 220 1,5t	A	B	C
	mm	mm	mm
12.14001.1	ø 220	87	ø 170
12.14001.2	◊ 220	87	ø 170



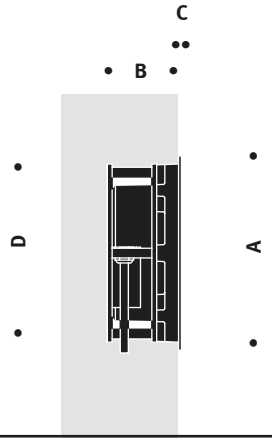
12.14001.1
12.14001.2

TORINO 220 5t	A	B	C	D	E
	mm	mm	mm	mm	mm
12.14000.1	ø 220	ø 230	87	110	ø 180
12.14000.2	◊ 220	◊ 230	87	110	ø 180



12.14000.1
12.14000.2

TORINO 240	A	B	C	D
	mm	mm	mm	mm
12.14010.1	ø 240	88	5	ø 225
12.14010.2	◊ 240	88	5	ø 225



12.14010.1
12.14010.2

Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes
Observaciones importantes
Indicazioni importanti

(D) Die HESS-Bodenstrahler sind in zwei Belastungsklassen eingeteilt:
1,5t - ohne Einbaugehäuse, begehbar
5t - mit Einbaugehäuse, überrollbar.
Wobei „überrollbar“ heißt, gelegentlich (in Notfällen) kann ein Fahrzeug mit einer Radlast von max. 5t einen Bodenstrahler mit höchstens 20 km/h überfahren. Es darf dabei auf dem Bodenstrahler nicht gelenkt, gebremst bzw. beschleunigt werden.

(GB) Hess in-ground luminaires come in two load classes:
1.5 t without installation sleeve: These are only suitable for walkover applications.
5 t with installation sleeve: These are suitable for applications in which infrequent rollover may occur.
The designation »rollover« means the in-ground luminaires can handle the occasional load (in emergencies) of vehicles passing over them, provided the speed does not exceed 20 km/h and the wheel load doesn't exceed 5 t. Turning, braking and acceleration on the in-ground luminaire must be avoided.

(F) Les projecteurs encastrés Hess sont répartis en deux classes de résistance :
1,5 tonnes – sans boîtier d'encastrement, pour passage de piétons.
5,0 tonnes – avec boîtier d'encastrement, pour passage de véhicules roulant au pas.
»Résistant au passage de véhicules roulant au pas« signifie ici qu'occasionnellement (en cas d'urgence) un véhicule avec une charge par essieu de 5 tonnes maximum peut rouler sur le projecteur encastré avec une vitesse ne dépassant pas 20 km/h. Il ne faut ni changer le sens des roues, ni freiner, ni accélérer lors du passage sur le projecteur encastré.

(ES) Los focos de suelo Hess se dividen en dos clases de carga:
1,5 t – sin carcasa para empotrar, transitable para peatones.
5 t – con carcasa para empotrar, resistente al tráfico rodado.
»Tráfico rodado« significa que, ocasionalmente (en caso de urgencias), un vehículo con una carga de rueda de máx. 5 t puede pasar por encima del foco de suelo a una velocidad máxima de 20 km/h., sin girar, frenar o acelerar sobre el foco.

(I) I faretti da incasso a pavimento sono suddivisi in due classi di portata.
1,5 t – senza cassaforma di installazione, calpestabile
5 t – con cassaforma di installazione, carrabile.
Carrabile significa che occasionalmente, un veicolo può transitare sul faretto con un carico
ruota di max 5 t e ad una velocità di max 20 Km/h. Il veicolo non deve sterzare, frenare o accellerare sopra il faretto.resistente al tráfico rodado.
»Tráfico rodado« significa que, ocasionalmente (en caso de urgencias), un vehículo con una carga de rueda de máx. 5 t puede pasar por encima del foco de suelo a una velocidad máxima de 20 km/h., sin girar, frenar o acelerar sobre el foco.

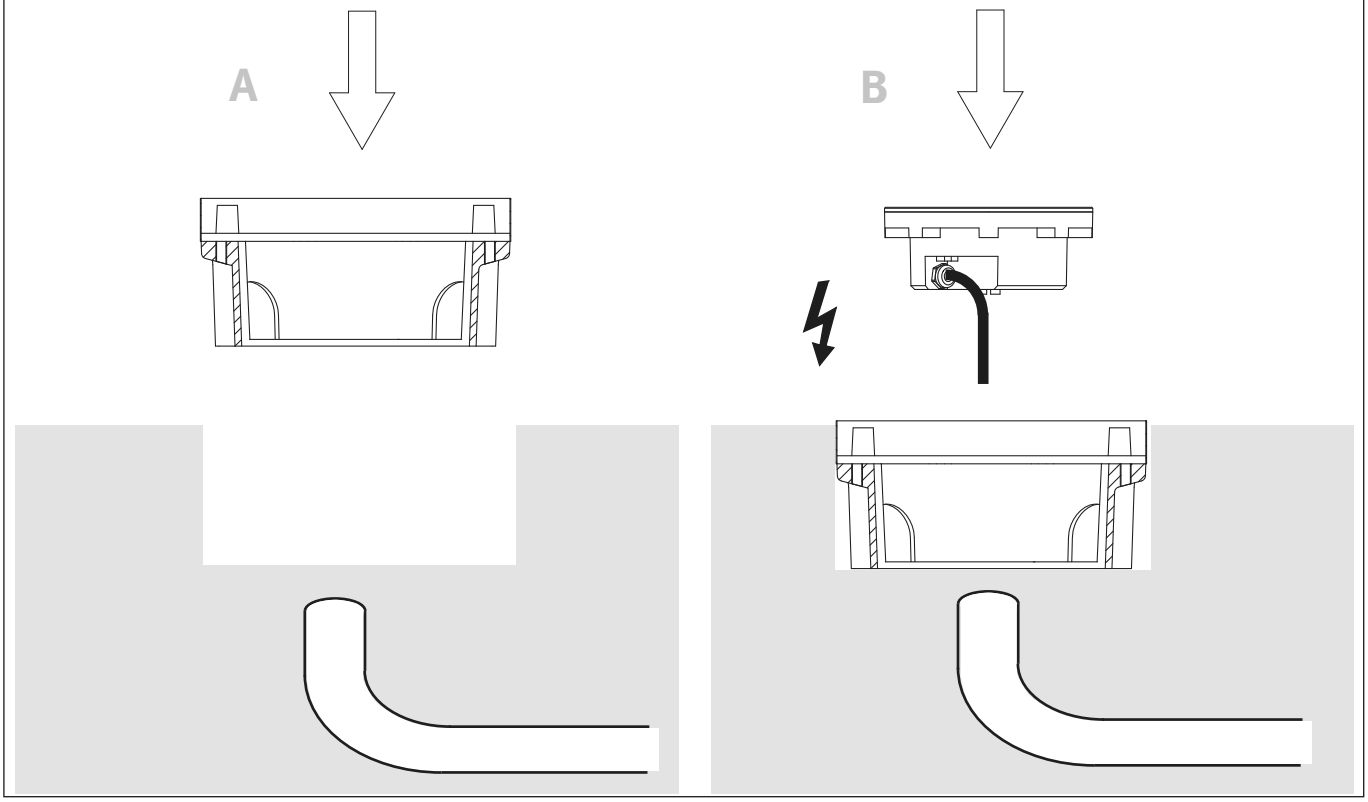
Druckbelastung/Oberflächentemperatur/Gewichte
Compressive load/Surface temperature/ Weight
Résistance aux pressions/Température de surface/ Poids
Carga de presión/Temperatura superficial/ Pesos
carico ammesso/temperatura superficiale/ Pesi

		max. t	max. km/h	ca. °C	kg
TORINO		**B**	**C**	**D**	**∑**
		mm	**mm**	**mm**	
12.14001.1	TC-D 10W	1,5t		ca.63°C	3,8
12.14001.2	TC-D 10W	1,5t		ca.63°C	4,2
12.14000.1	TC-D 10W	5t	20 km/h	ca.63°C	5,4
12.14000.2	TC-D 10W	5t	20 km/h	ca.63°C	5,1
12.14010.1					6,1
12.14010.2					6,2

Empfohlene Montagefolge
Recommended Installation Procedure
Déroulement de montage recommandé
Secuencia de montaje recomendada
Sequenza di montaggio consigliata

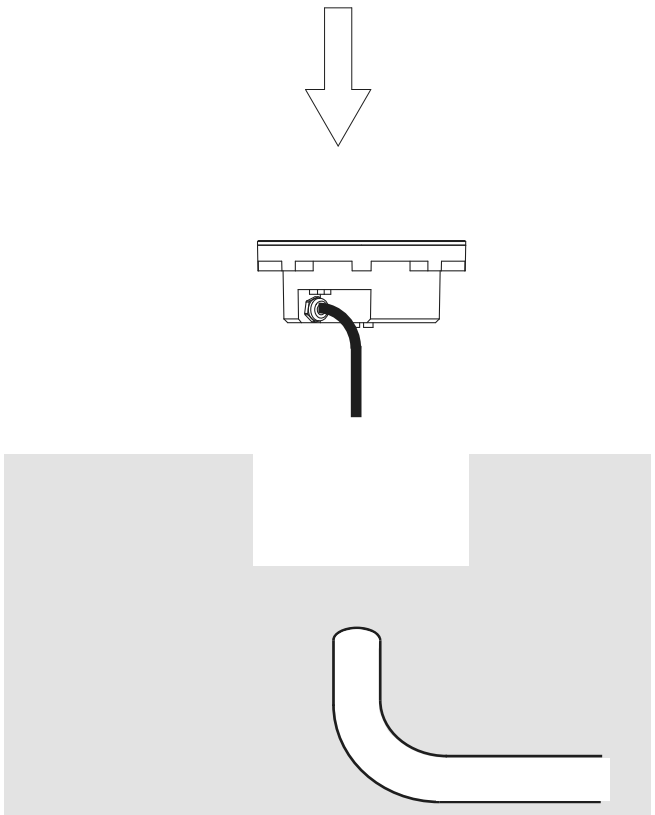
2.

TORINO 220 R/Q 5 t



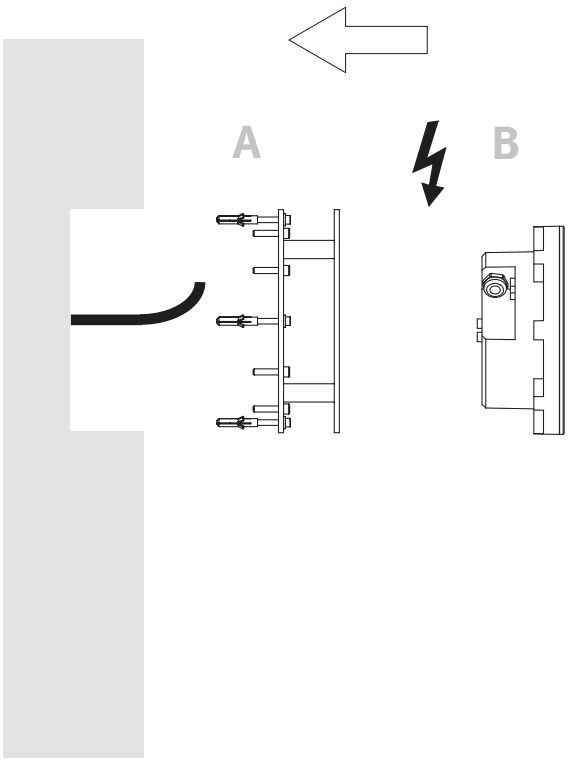
3.

TORINO 220 R/Q 1,5 t



4.

TORINO 240 R/Q



2.

Montage
Installation
Montage
Montaje
Montaggio

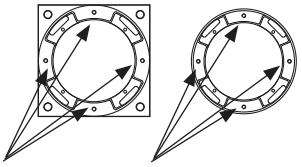
(D) Die Bodenstrahler sind nicht für den Unterwassereinsatz geeignet, aus Sicherheitsgründen sollte eine Drainage eingebaut werden. Die Bodenstrahler müssen min. 3mm über die Planfläche hinausragen.

(GB) The in-ground luminaires are not suitable for underwater use. Therefore, to ensure safe operation, drainage must be provided. The luminaires must protrude 3 mm beyond the level surface.

(F) Les projecteurs encastrés ne sont pas prévus pour un montage sous l'eau, par conséquent il est recommandé pour des raisons de sécurité de prévoir un drainage. Les projecteurs encastrés doivent dépasser la surface plane de 3mm au moins.

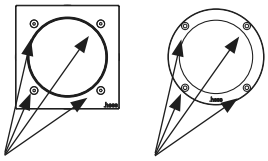
(ES) Los focos de suelo no son adecuados para uso sumergido; debe preverse un drenaje por motivos de seguridad. Los focos de suelo deben sobresalir como mínimo 3 mm por encima de la superficie plana.

(I) I faretti da incasso a pavimento non sono indicati per l'impiego subacqueo, per motivi di sicurezza andrebbe previsto un drenaggio. I faretti devono sporgere almeno 3 mm sopra la superficie di montaggio.



(D) Draufsicht Einbaugehäuse
(GB) Top view of the installation sleeve
(F) Vue de haut – boîtier d'encastrement
(ES) Planta de la carcasa de empotre
(I) Vista dall'alto dell'alloggiamento

(D) Gewinde zur Befestigung des Strahlergehäuses
(GB) Threaded holes for the fastening of the luminaire housing
(F) Raccordement pas de vis pour la fixation du boîtier du projecteur
(ES) Rosca para la fijación de la carcasa del proyector
(I) Filettatura per il fissaggio del corpo del proiettore

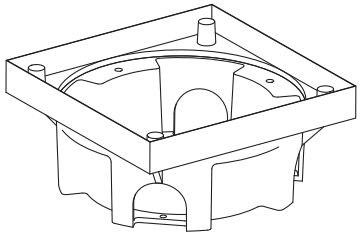


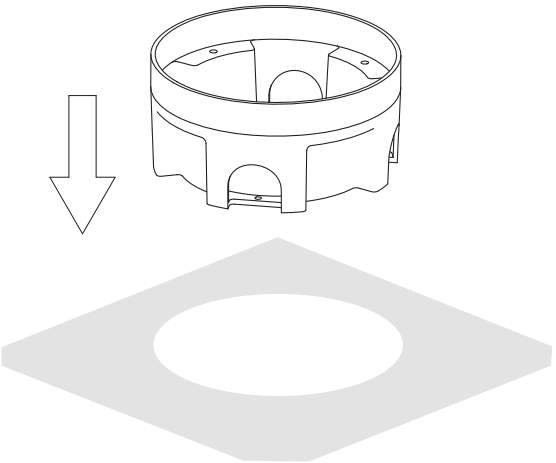
(D) Draufsicht Strahler kpl.
(GB) Top view of the assembled luminaire
(F) Vue de haut – projecteur complet
(ES) Planta proyector completo
(I) Vista dall'alto del proiettore compl.

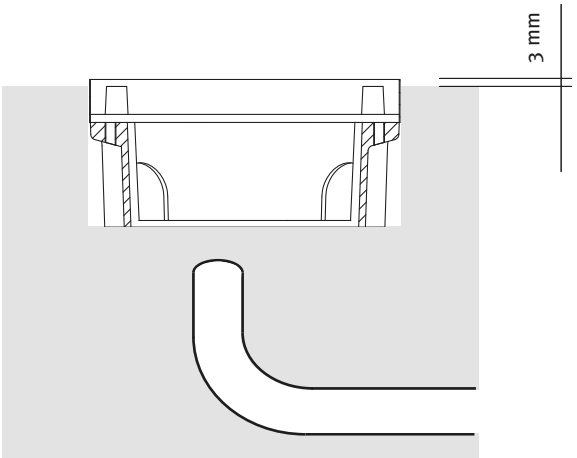
(D) Schraubenposition im Abdeckring
(GB) Screw position in the collar
(F) Position des vis à l'intérieur de l'anneau de protection
(ES) Posición de los tornillos en el aro de cubierta
(I) Posizione vite nell'anello di copertura

2.1

TORINO 220 R/Q 5 t

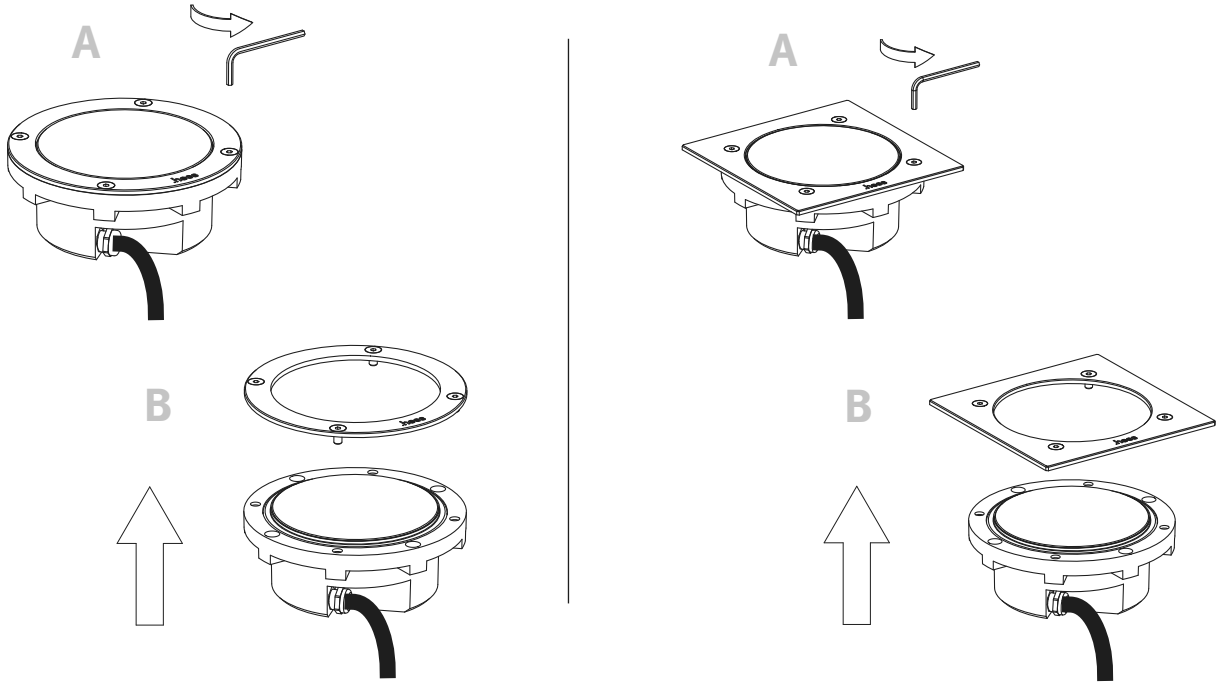






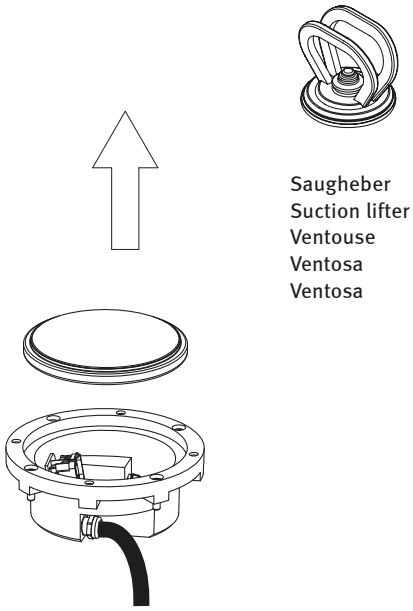
2.2

TORINO 220 R/Q 5 t



2.3

TORINO 220 R/Q 5t

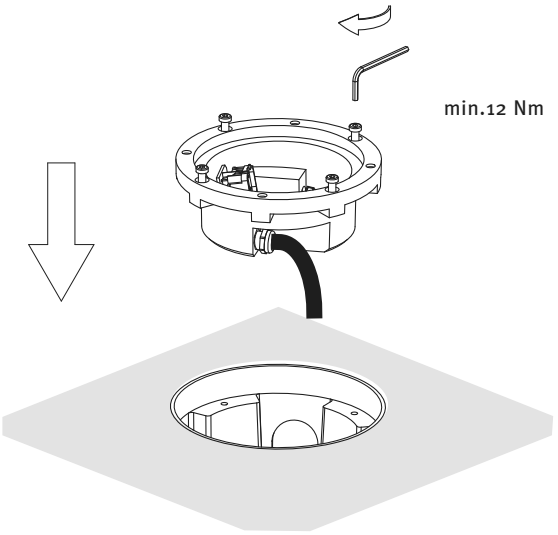


Saugheber
Suction lifter
Ventouse
Ventosa
Ventosa

2.4

TORINO 220 R/Q 5t

(D) Schrauben gleichmäßig und über Kreuz anziehen.
(GB) Tighten the screws evenly, in diagonally opposite sequence.
(F) Visser uniformément et en diagonale les vis.
(ES) Apretar los tornillos uniformemente en cruz.
(I) Stringere le viti in maniera uniforme e incrociata.



min.12 Nm

3.

Elektrische Verdrahtung
Wiring
Câblage électrique
Cableado eléctrico
Cablaggio elettrico

3.1 TORINO 220 R/Q

(D) Der Strahler ist mit 2m H07 BQ-F 3G1,5² Kabel, zum Anschluss an eine bauseitige Erdmuffe, vorverkabelt.
Das Anschlusskabel muss im bauseitigem Verlegerohr geführt werden.

(GB) The luminaire is pre-wired with a2m H07 BQ-F 3G1,5² cable for connection to a cable junction box, which is provided by others.
The power lead must be installed in a conduit pipe, which is provided by others.

(F) Le projecteur est pré-câblé avec 2 m de câble H07 BQ-F 3G1,5² pour le raccord à une douille de terre sur site.
Le câble de raccordement doit se trouver à l'intérieur du tuyau de pose sur site.

(ES) El proyector está precableado con 2m de cable H07 BQ-F 3G1,5² para conexión a un casquillo de tierra que deberá ser aportado por el cliente.
El cable de conexión debe ser guiado por un tubo de tendido aportado por el cliente.

(I) Il faretto è precablato con un cavo da 2m H07 BQ-F 3G1,5² per l'allacciamento a una muffola predisposta in loco.
Il cavo di allacciamento va inserito nel tubo di posa presente in loco.

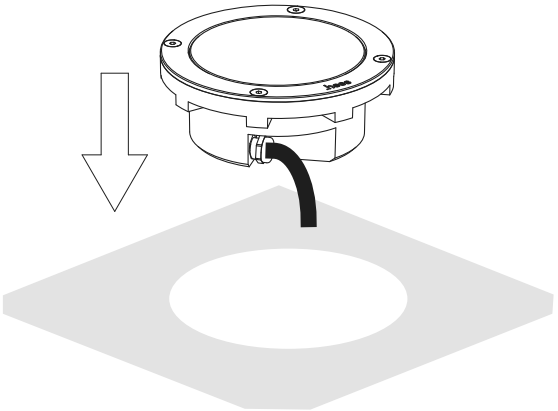
(D) WARNHINWEIS!
Die Bodenstrahler sind für die lose Verlegung vorgesehen und können nicht einbetoniert werden.
Das Durchschleifen des Anschlusskabels ist nicht zugelassen.

(GB) WARNING!
The in-ground luminaires are not intended for embedding in concrete.
This lighting product is not suitable for through electrical connection (or loop through).

(F) AVERTISSEMENT !
Un encastrement libre est prévu pour les projecteurs encastrés. Le bétonnage au sol n'est pas possible.
Le raccordement en série du câble de raccordement est expressément interdit.

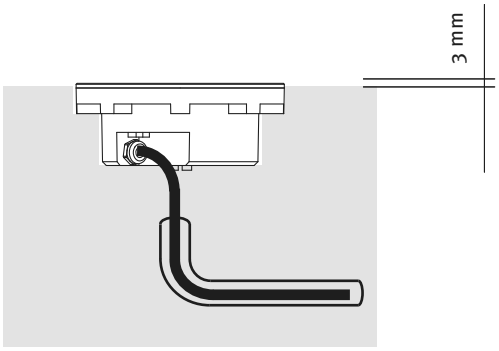
(ES) ¡AVISO!
Los focos de suelo están concebidos para un asiento suelto y por tanto no pueden ser hormigonados.
Se prohíbe conectar en serie del cable de conexión.

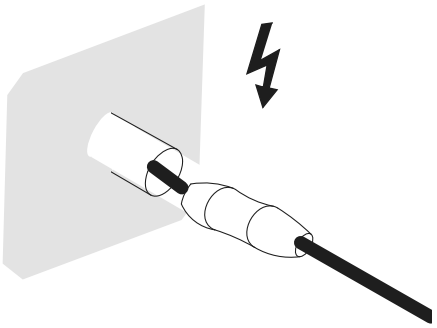
(I) ATTENZIONE!
I faretti da incasso a pavimento sono concepiti per la posa libera e non possono essere cementati.
Non è consentito il loop-back del cavo di allacciamento.



H07 BQ-F 3G1,5²

(D) Schutzklasse I	braun	grün/gelb	blau
(GB) Protection rating I	brown	green/yellow	blue
(F) Classe électrique I	brun	vert/jaune	bleu
(ES) Clase de protección I	marrón	amar./verde	azul
(I) Classe di Isolamento I	marrone	verde/giallo	blu



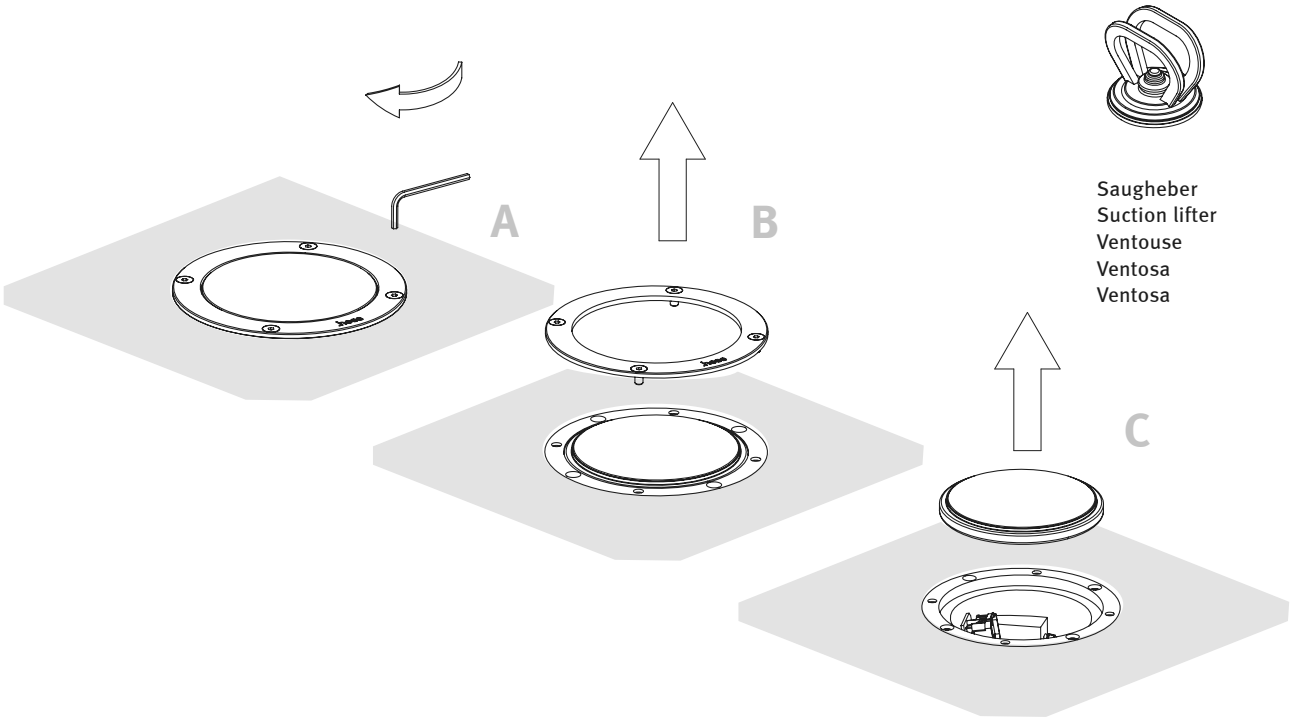


3.

Montage
Installation
Montage
Montaje
Montaggio

3.2

TORINO 220 R/Q



Saugheber
Suction lifter
Ventouse
Ventosa
Ventosa

(D) Beim Lampenwechsel wird empfohlen die Dichtung zu erneuern.
Beim Wechsel der Dichtung ist auf Sauberkeit der verwendeten Teile zu achten.
Der erneute Zusammenbau darf nur mit sauberen, unbeschädigten und gereinigten Teilen erfolgen.

(GB) We recommend you replace the gasket when replacing the lamp.
When replacing the gasket, make sure all of the parts used are clean. Before reassembling, clean all soiled parts and replace any parts that show the slightest signs of damage.

(F) Lors du remplacement d'une source lumineuse, il est recommandé de remplacer également le joint.
Lors du changement du joint, il convient de veiller à la propreté des pièces utilisées.
Le remontage ne doit être effectué qu'avec des pièces propres, non endommagées et nettoyées.

(ES) Se recomienda renovar la junta al sustituir las lámparas.
Al sustituir la junta, asegurarse de que las piezas utilizadas estén limpias.
El nuevo ensamblaje debe realizarse únicamente con piezas intactas y limpias.

(I) Si consiglia di sostituire la guarnizione al momento della sostituzione della lampada.
Al momento della sostituzione della guarnizione, assicurarsi che i pezzi utilizzati siano puliti.
Il rimontaggio va eseguito solo con pezzi puliti e in perfetto stato.

3.

Elektrische Verdrahtung
Wiring
Câblage électrique
Cableado eléctrico
Cablaggio elettrico

3.3 TORINO 220 R/Q

(D) WARNUNG: Lampen stehen unter Druck und können zerbrechen. Verletzungsgefahr durch Glassplitter. Schutzkleidung tragen.

(GB) WARNING: Danger of broken glass. Lamps are under pressure and can burst. Wear protective clothing.

(F) ATTENTION: Les lampes peuvent se casser ; elles sont sous pression. Risque de blessure par les éclats de verre. Porter les vêtements de protection prescrits.

(ES) ATENCIÓN: Las lámparas están presurizadas y pueden estallar. Peligro de lesiones por fragmentos de cristal. Llevar la indumentaria de protección reglamentaria.

(I) ATTENZIONE: Le lampade possono rompersi perché sono sottoposte a pressione. Sussiste il rischio di ferite dovute a schegge di vetro. Indossare gli abiti di protezione prescritti.

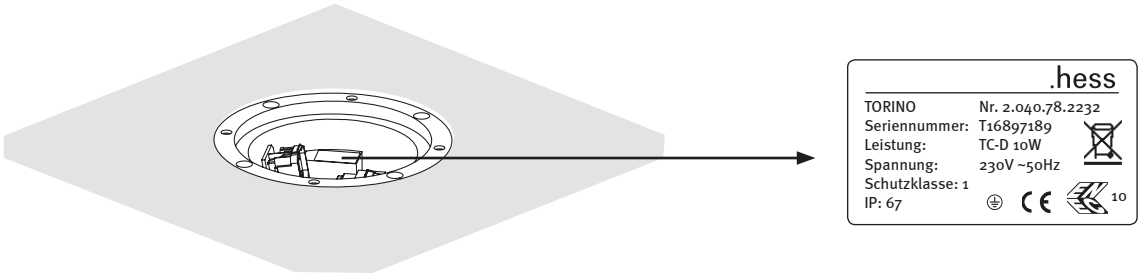
(D) VORSICHT: Zerstörungsgefahr. Nur Lampentyp und Lampenleistung gemäß Typenschild verwenden.

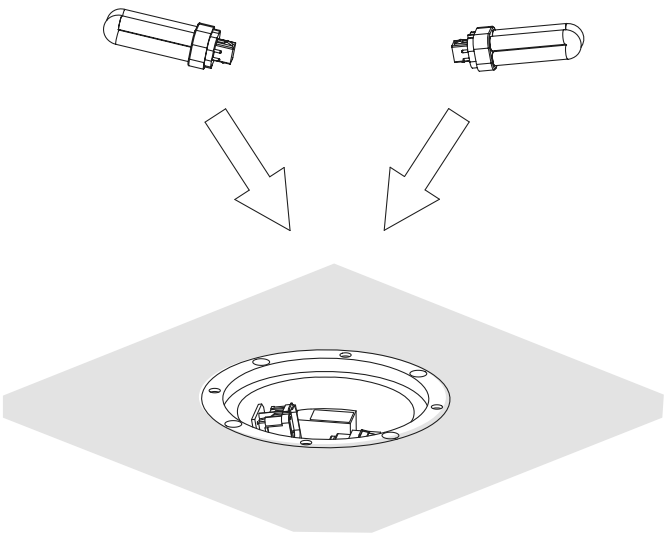
(GB) CAUTION: Only operate with the lamp type and wattage specified on the type identification plate, otherwise damage may occur.

(F) ATTENTION: Risque de destruction. N'utilisez que le type et la puissance de lampe indiqués sur l'étiquette de référence.

(ES) PRECAUCIÓN: Peligro de destrucción. Utilizar únicamente tipos y potencias de lámparas de acuerdo con la placa de características.

(I) ATTENZIONE: Pericolo di distruzione. Usare solo lampade e potenza della lampada come indicato sulla targhetta del prodotto.



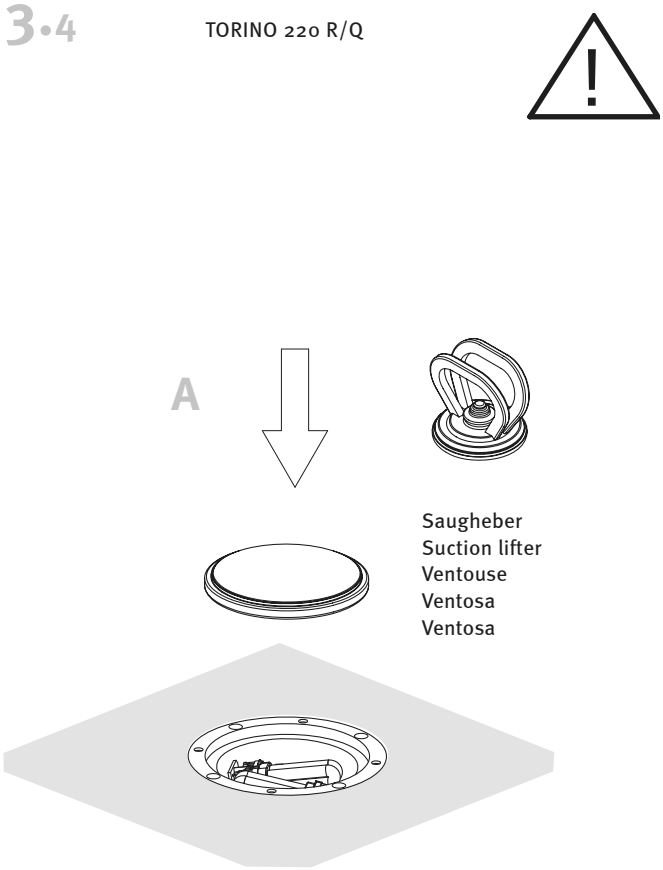


3.

Montage
Installation
Montage
Montaje
Montaggio

3.4

TORINO 220 R/Q



Saugheber
Suction lifter
Ventouse
Ventosa
Ventosa

(D) Beim Lampenwechsel wird empfohlen die Dichtung zu erneuern. Beim Wechsel der Dichtung ist auf Sauberkeit der verwendeten Teile zu achten.
Der erneute Zusammenbau darf nur mit sauberen, unbeschädigten und gereinigten Teilen erfolgen.

(GB) We recommend you replace the gasket when replacing the lamp.
When replacing the gasket, make sure all of the parts used are clean. Before reassembling, clean all soiled parts and replace any parts that show the slightest signs of damage.

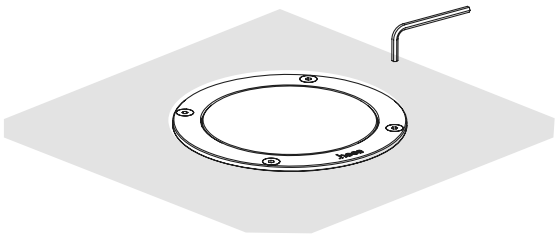
(F) Lors du remplacement d'une source lumineuse, il est recommandé de remplacer également le joint. Lors du changement du joint, il convient de veiller à la propreté des pièces utilisées.
Le remontage ne doit être effectué qu'avec des pièces propres, non endommagées et nettoyées.

(ES) Se recomienda renovar la junta al sustituir las lámparas. Al sustituir la junta, asegurarse de que las piezas utilizadas estén limpias.
El nuevo ensamblaje debe realizarse únicamente con piezas intactas y limpias.

(I) Si consiglia di sostituire la guarnizione al momento della sostituzione della lampada. Al momento della sostituzione della guarnizione, assicurarsi che i pezzi utilizzati siano puliti. Il rimontaggio va eseguito solo con pezzi puliti e in perfetto stato.

min.12 Nm

C



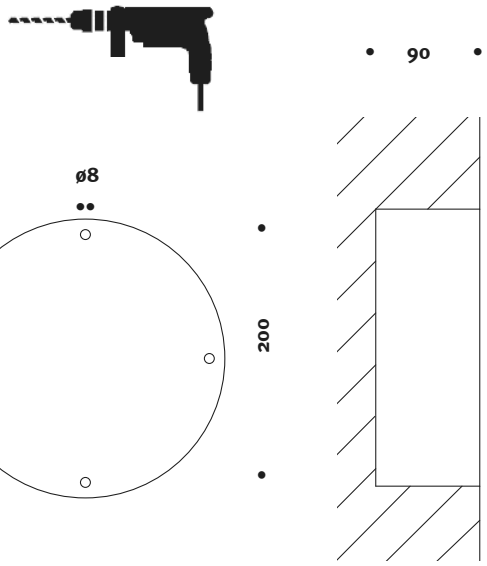
(D) Schrauben gleichmäßig und über Kreuz anziehen.
(GB) Tighten the screws evenly, in diagonally opposite sequence.
(F) Visser uniformément et en diagonale les vis.
(ES) Apretar los tornillos uniformemente en cruz.
(I) Stringere le viti in maniera uniforme e incrociata.

4.

Montage
Installation
Montage
Montaje
Montaggio

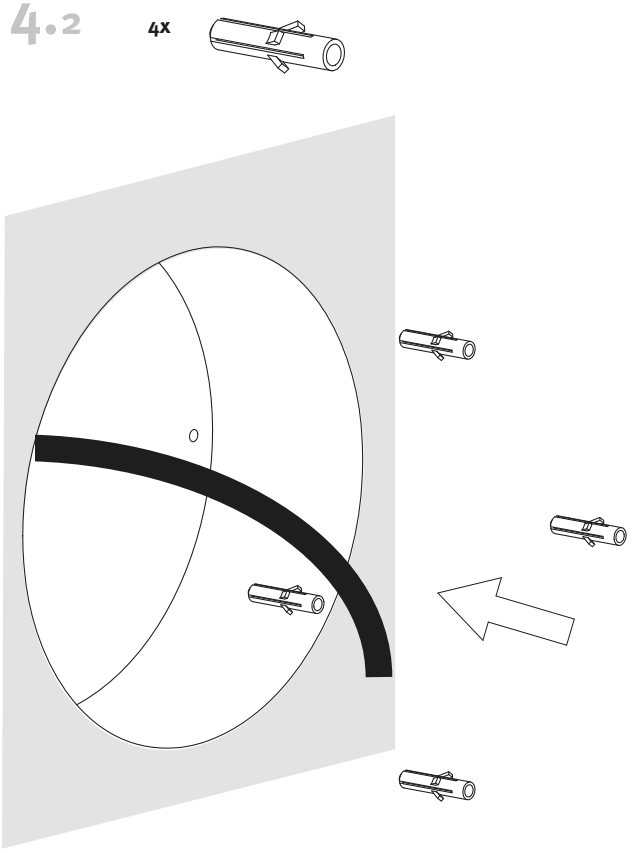
4.1

TORINO 240 R/Q

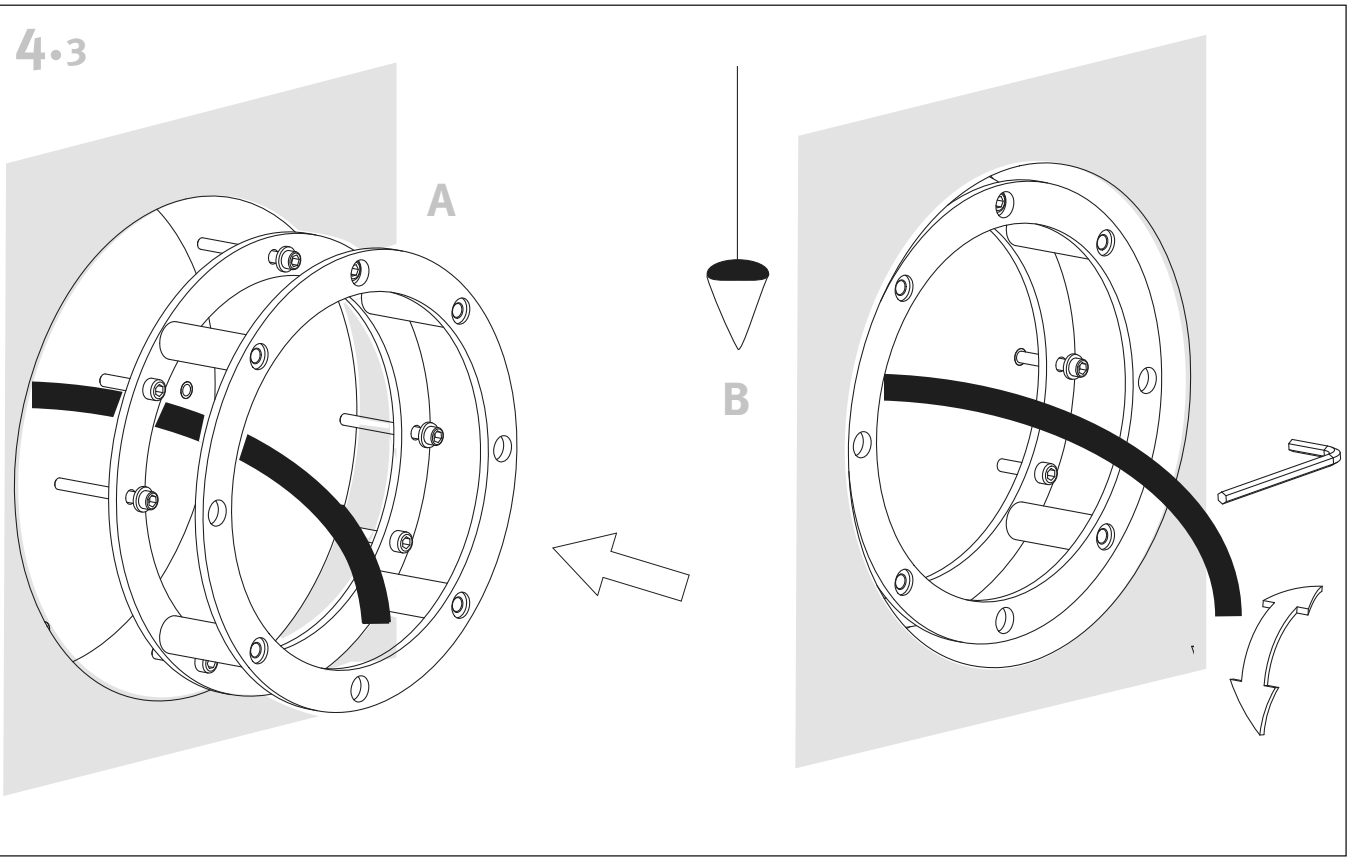


4.2

4x



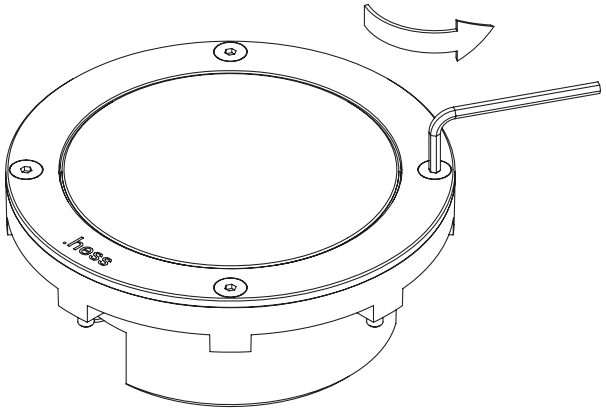
4.3



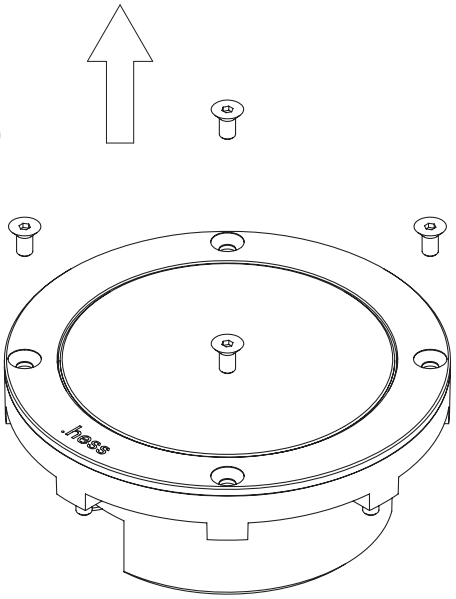
4.4

TORINO 240 R/Q

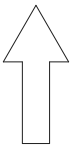
A

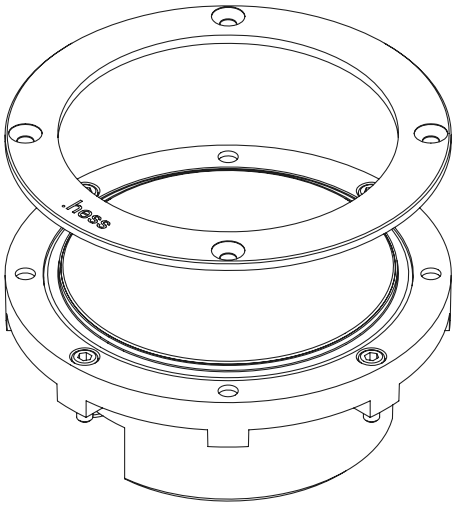


B

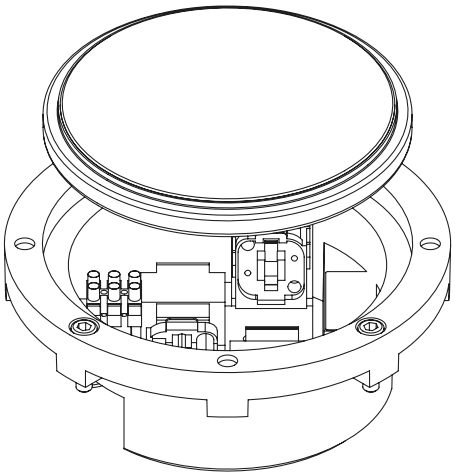


4.5





Saugheber
Suction lifter
Ventouse
Ventosa
Ventosa

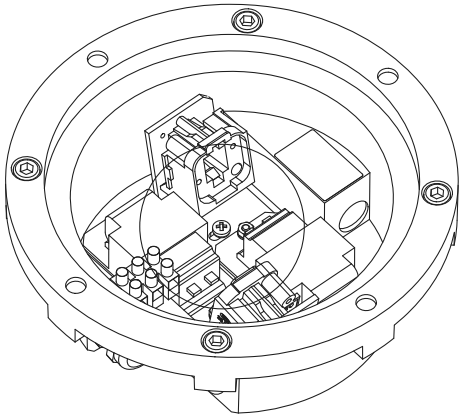


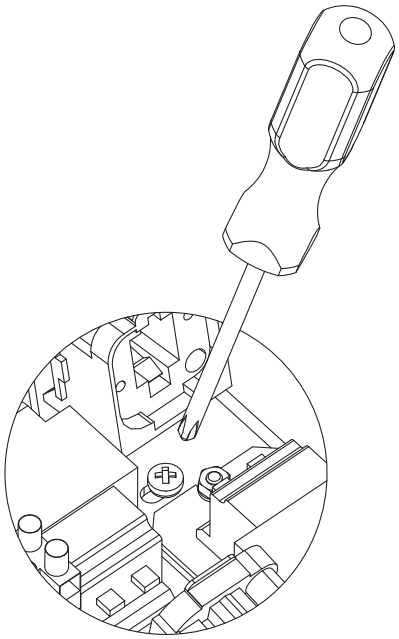
4.

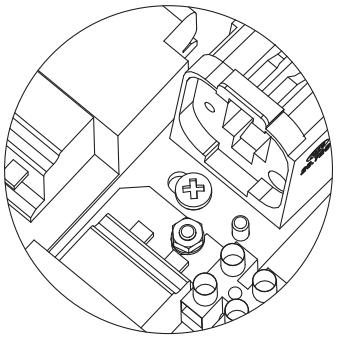
Elektrische Verdrahtung
Wiring
Câblage électrique
Cableado eléctrico
Cablaggio elettrico

4.6

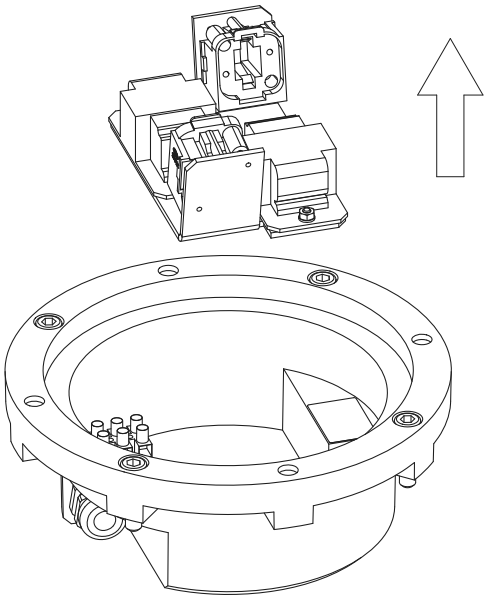
TORINO 240 R/Q



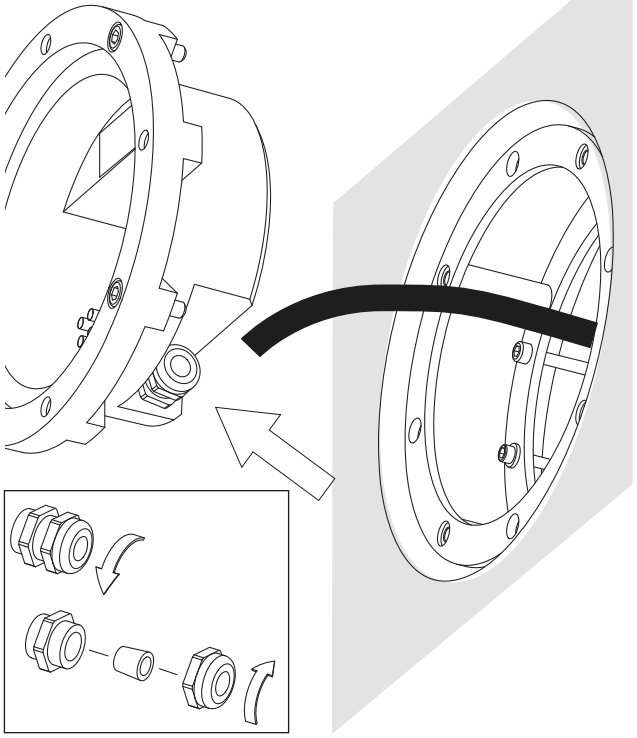




4.7

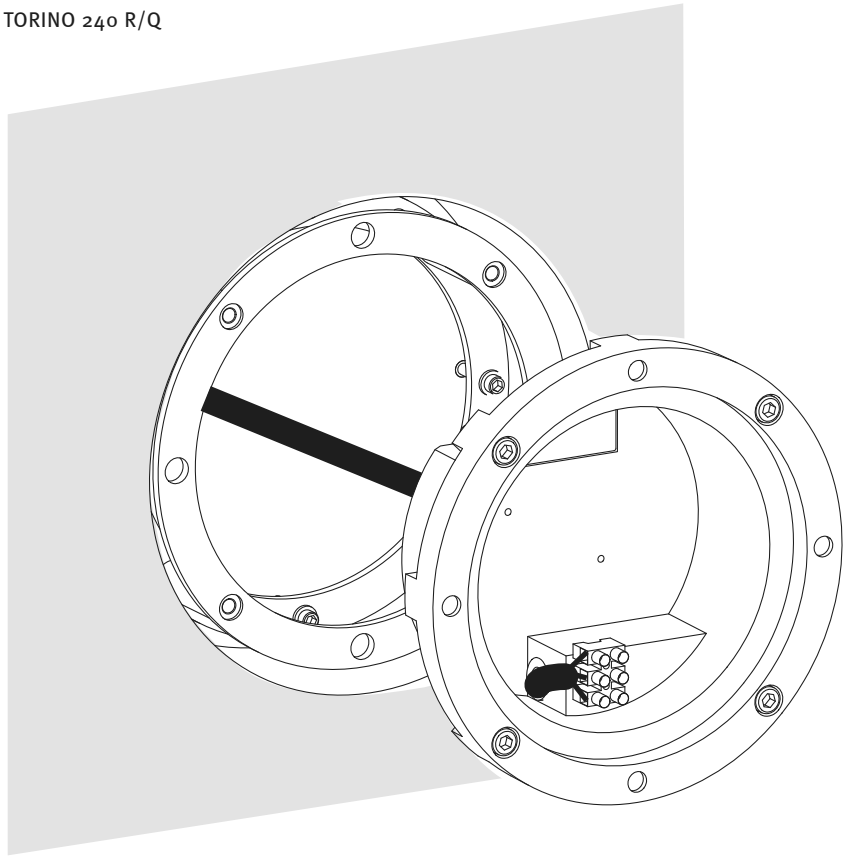


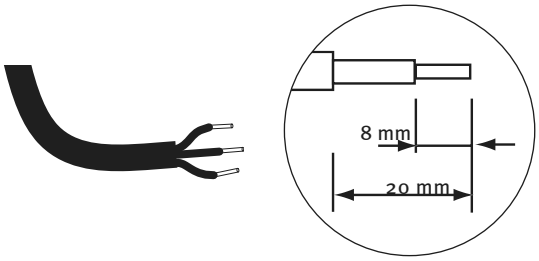
4.8



4.9

TORINO 240 R/Q

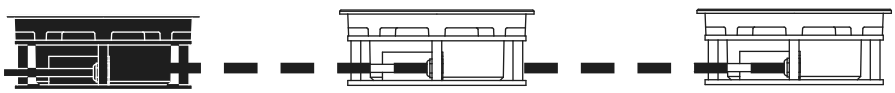




NYM-J 3G1,5²

(D)	Schutzklasse I	braun	grün/gelb	blau
(GB)	Protection rating I	brown	green/yellow	blue
(F)	Classe électrique I	brun	vert/jaune	bleu
(ES)	Clase de protección I	marrón	amar./verde	azul
(I)	Classe di Isolamento I	marrone	verde/giallo	blu

4.10

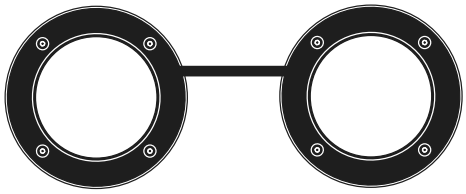


4.

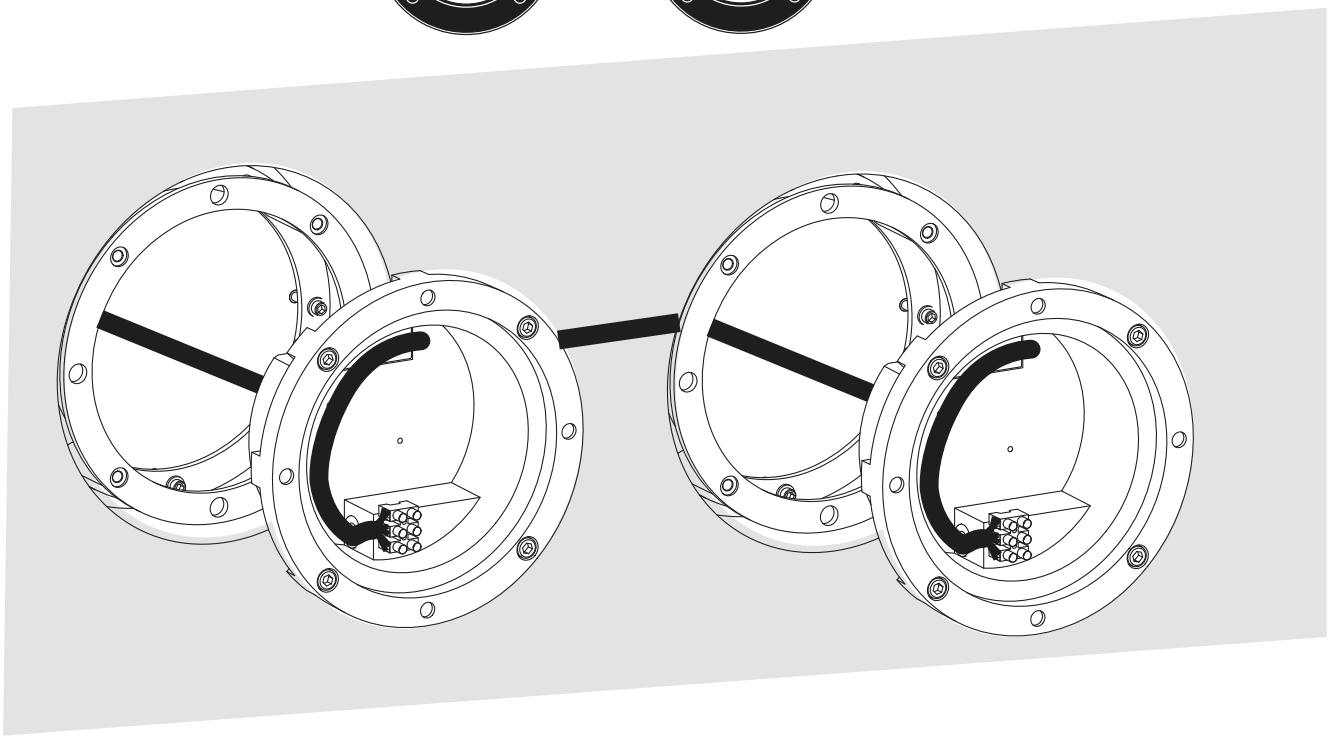
Elektrische Verdrahtung
Wiring
Câblage électrique
Cableado eléctrico
Cablaggio elettrico

4.10

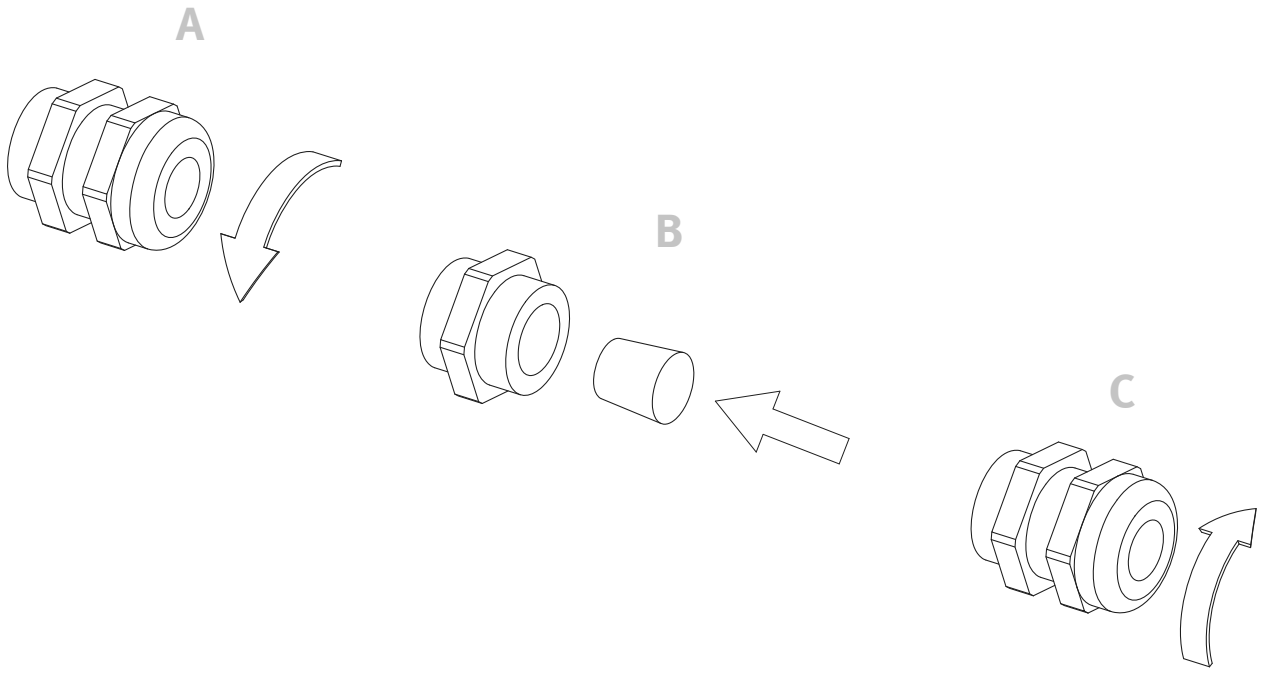
TORINO 240 R/Q



4.10a



4.10a

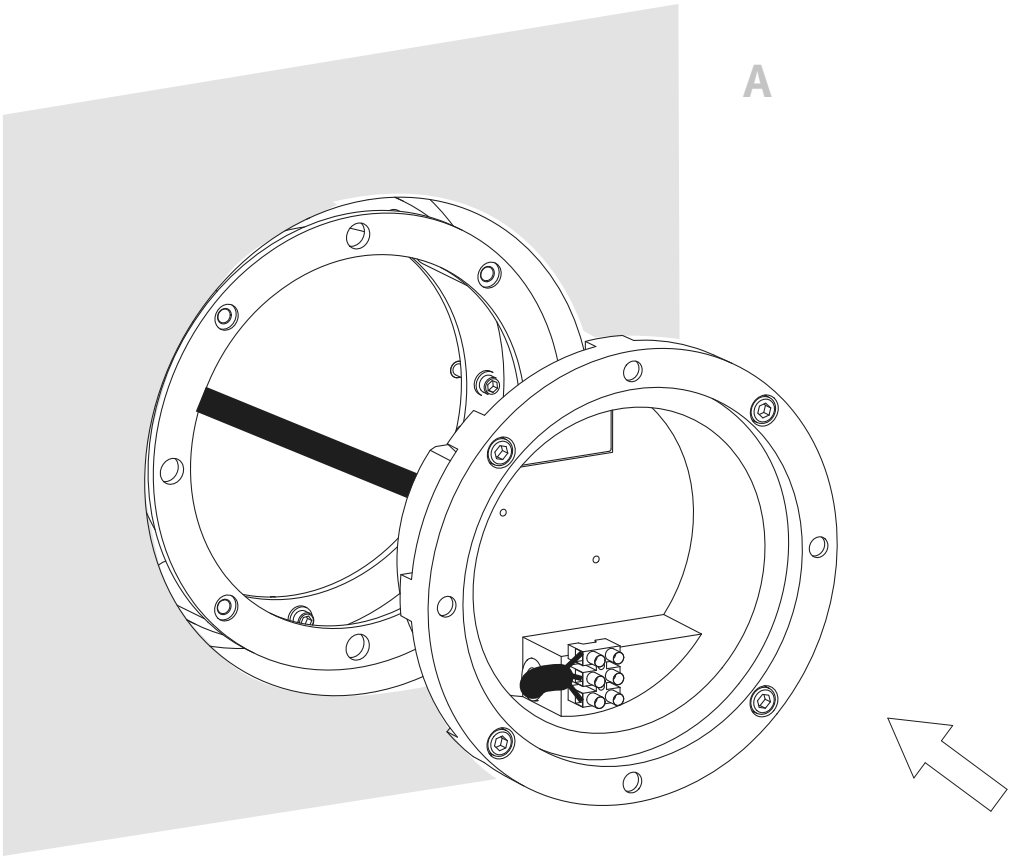


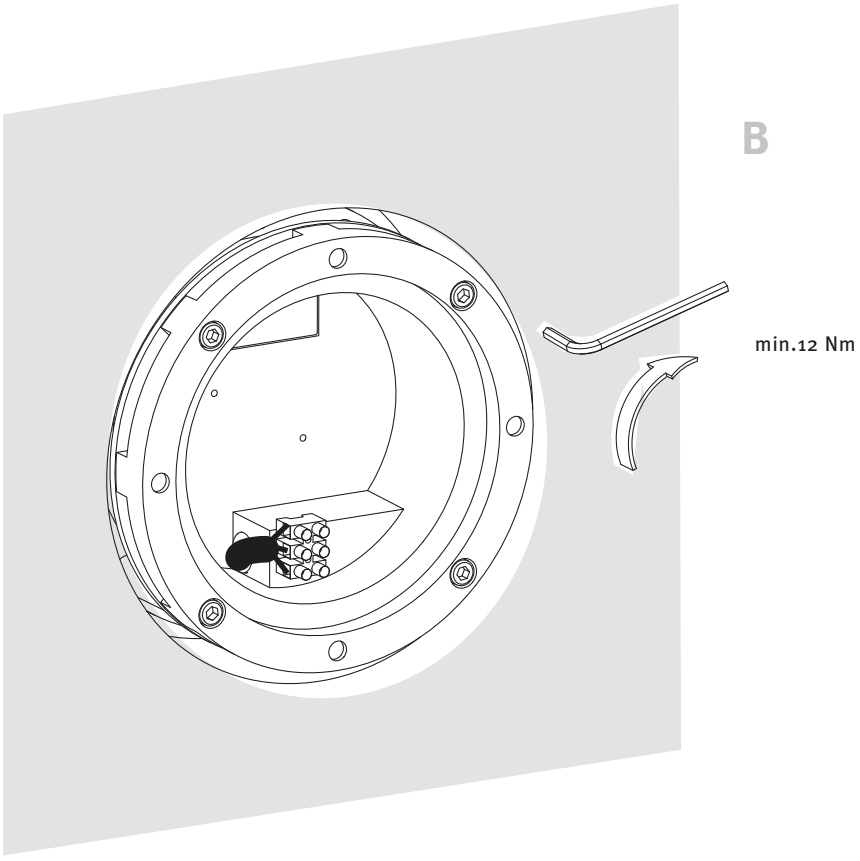
4.

Montage
Installation
Montage
Montaje
Montaggio

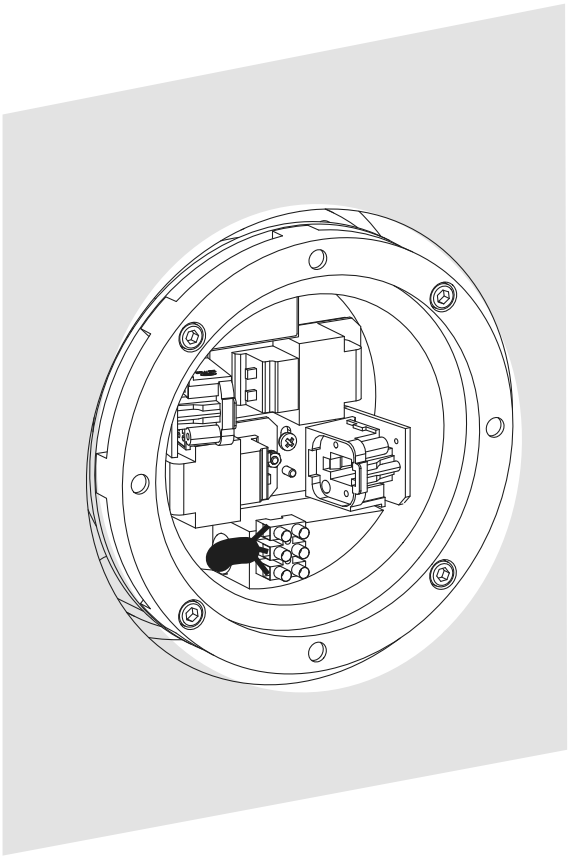
4.11

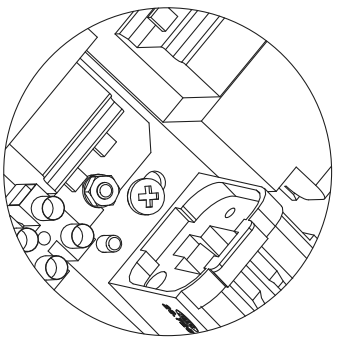
TORINO 240 R/Q

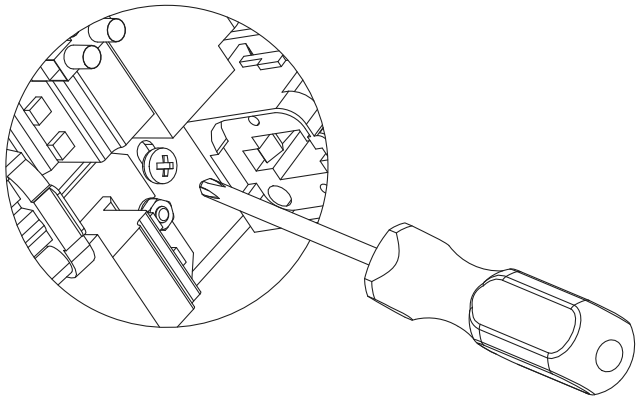




4.12 TORINO 240 R/Q







4.13 TORINO 240 R/Q

(D) WARNUNG: Lampen stehen unter Druck und können zerbrechen. Verletzungsgefahr durch Glassplitter. Schutzkleidung tragen.

(GB) WARNING: Danger of broken glass. Lamps are under pressure and can burst. Wear protective clothing.

(F) ATTENTION: Les lampes peuvent se casser ; elles sont sous pression. Risque de blessure par les éclats de verre. Porter les vêtements de protection prescrits.

(ES) ATENCIÓN: Las lámparas están presurizadas y pueden estallar. Peligro de lesiones por fragmentos de cristal. Llevar la indumentaria de protección reglamentaria.

(I) ATTENZIONE: Le lampade possono rompersi perché sono sottoposte a pressione. Sussiste il rischio di ferite dovute a schegge di vetro. Indossare gli abiti di protezione prescritti.

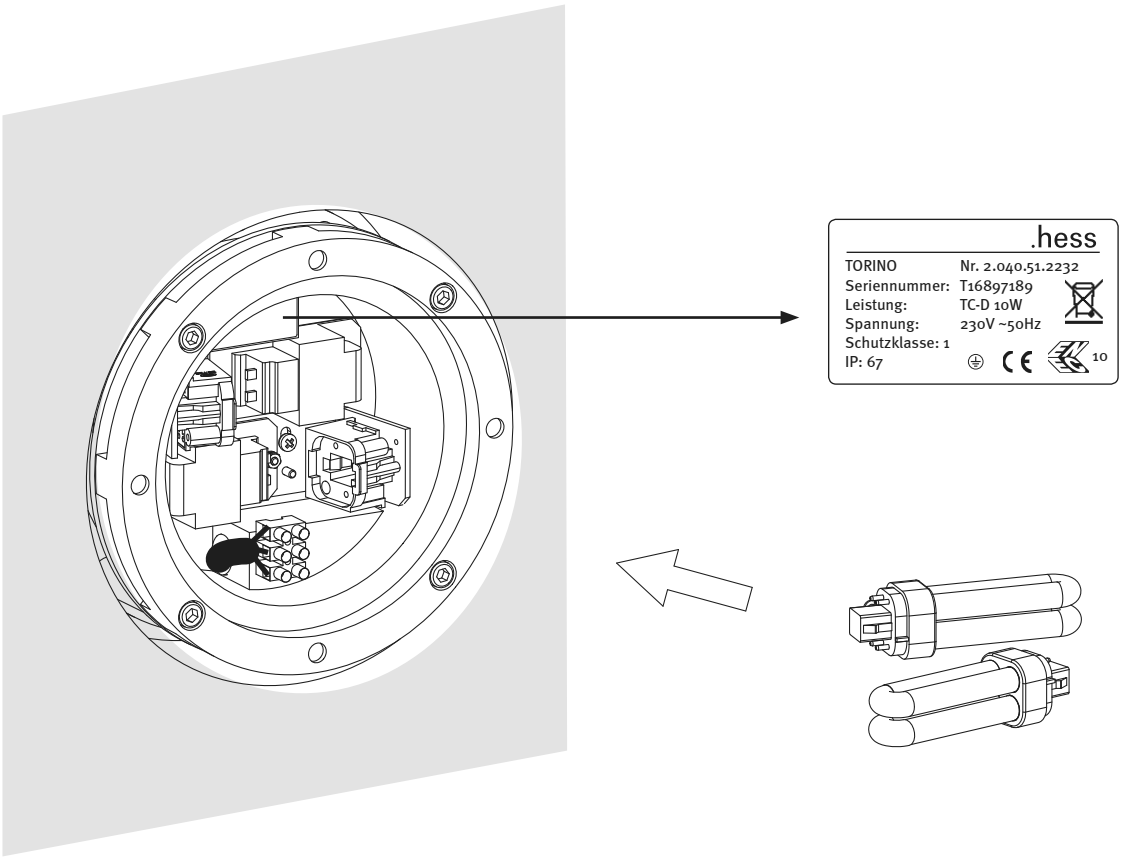
(D) VORSICHT: Zerstörungsgefahr. Nur Lampentyp und Lampenleistung gemäß Typenschild verwenden.

(GB) CAUTION: Only operate with the lamp type and wattage specified on the type identification plate, otherwise damage may occur.

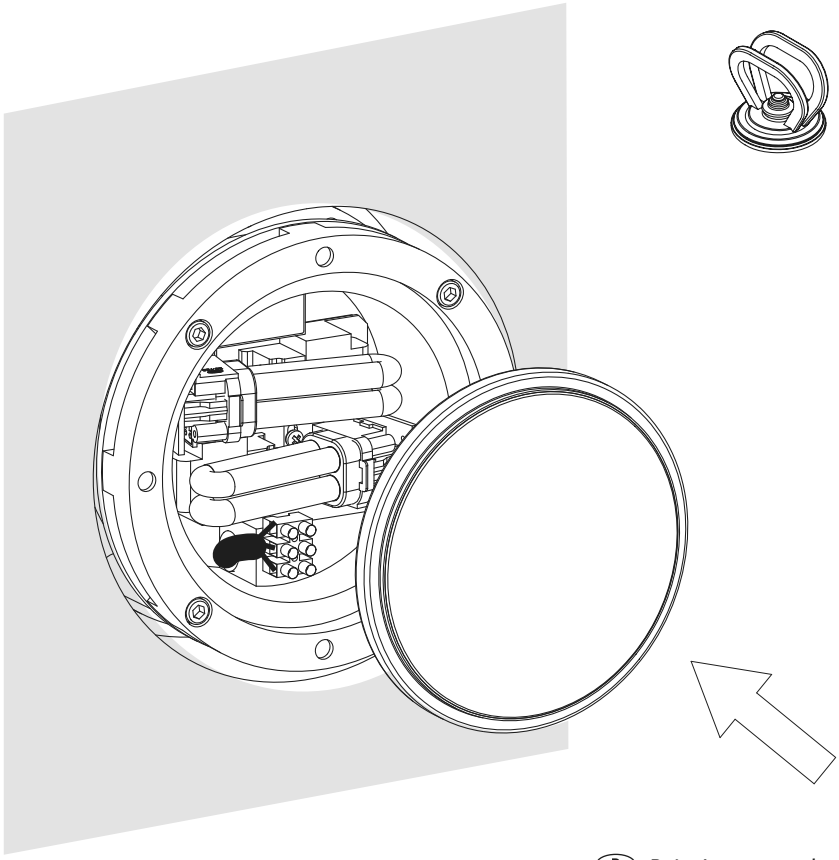
(F) ATTENTION: Risque de destruction. N'utilisez que le type et la puissance de lampe indiqués sur l'étiquette de référence.

(ES) PRECAUCIÓN: Peligro de destrucción. Utilizar únicamente tipos y potencias de lámparas de acuerdo con la placa de características.

(I) ATTENZIONE: Pericolo di distruzione. Usare solo lampade e potenza della lampada come indicato sulla targhetta del prodotto.



4.14 TORINO 240 R/Q



Saugheber
Suction lifter
Ventouse
Ventosa
Ventosa

(D) Beim Lampenwechsel wird empfohlen die Dichtung zu erneuern. Beim Wechsel der Dichtung ist auf Sauberkeit der verwendeten Teile zu achten.
Der erneute Zusammenbau darf nur mit sauberen, unbeschädigten und gereinigten Teilen erfolgen.

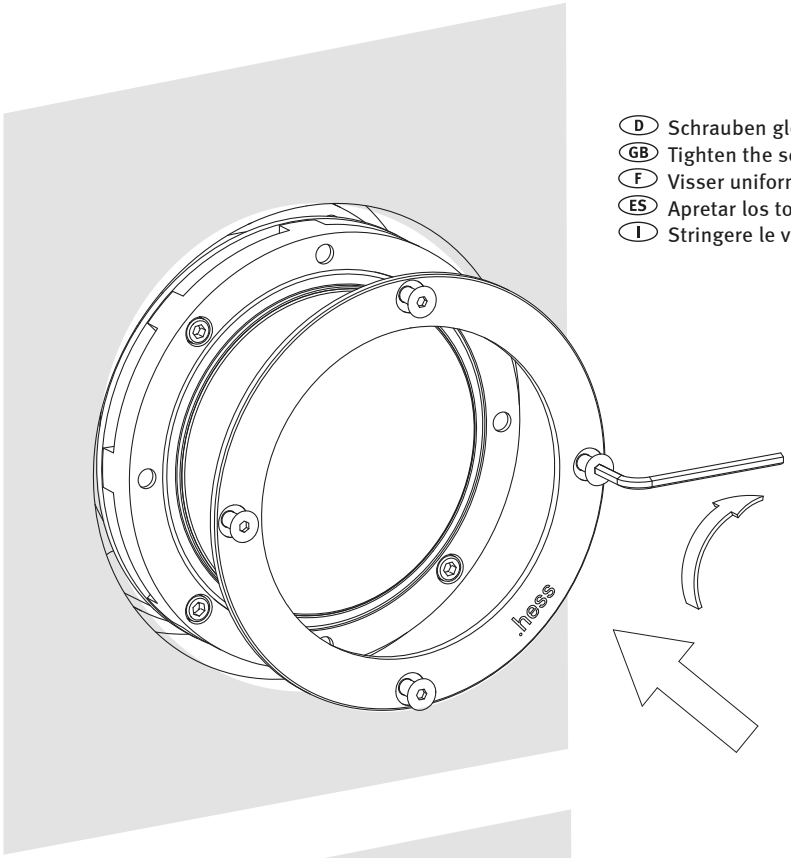
(GB) We recommend you replace the gasket when replacing the lamp.
When replacing the gasket, make sure all of the parts used are clean. Before reassembling, clean all soiled parts and replace any parts that show the slightest signs of damage.

(F) Lors du remplacement d'une source lumineuse, il est recommandé de remplacer également le joint. Lors du changement du joint, il convient de veiller à la propreté des pièces utilisées.
Le remontage ne doit être effectué qu'avec des pièces propres, non endommagées et nettoyées.

(ES) Se recomienda renovar la junta al sustituir las lámparas. Al sustituir la junta, asegurarse de que las piezas utilizadas estén limpias.
El nuevo ensamblaje debe realizarse únicamente con piezas intactas y limpias.

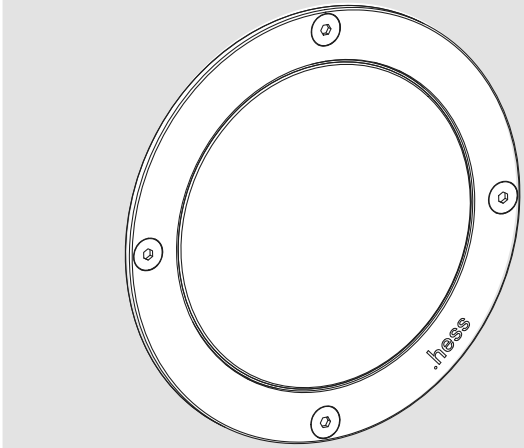
(I) Si consiglia di sostituire la guarnizione al momento della sostituzione della lampada. Al momento della sostituzione della guarnizione, assicurarsi che i pezzi utilizzati siano puliti. Il rimontaggio va eseguito solo con pezzi puliti e in perfetto stato.

4.15 TORINO 240 R/Q



(D) Schrauben gleichmäßig und über Kreuz anziehen.
(GB) Tighten the screws evenly, in diagonally opposite sequence.
(F) Visser uniformément et en diagonale les vis.
(ES) Apretar los tornillos uniformemente en cruz.
(I) Stringere le viti in maniera uniforme e incrociata.

min.12 Nm



(D) Leuchte darf nicht mit entflammbaren Material in Berührung kommen.

(GB) Do not allow the luminaires to come in contact with flammable substances.

(F) Faire attention que le luminaire n'entre jamais en contact avec des matières inflammables.

(ES) Evitar que la luminaria entre en contacto con materiales inflamables.

(I) La lampada non deve venire a contatto con materiali infiammabili.

Hess GmbH
Licht + Form
Lantwattenstraße 22
D-78050 Villingen-Schwenningen
Tel. +49 7721 / 920-0
Fax +49 7721 / 920-250
info@hess.eu
www.hess.eu

Technische Änderungen vorbehalten · All rights reserved · Sous réserve de modifications techniques · A reserva de modificaciones técnicas · Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche tecniche.